CONTENTS

Introduction 9

KAMCHADAL TEXTS

K2.1 Czelkutq deserts his family to live with the amanita girls and is punished before being reunited with his wife 15

K2.2 Ememqut feigns illness; his sister Anaraqlnawt procures food for him from Walen-Sinanewt, whom Ememqut then marries 22

K2.3 "The Narrative of A. M. Danilov on our Trip to the Village Tighil"[1] . . 26

K2.4 Kutq's children are captured by cannibals; escaping, they kill the cannibals' Lala-dog and return home 29

K2.5 Kutq flies to the other world in raven's guise; Ememqut makes the same journey, marries, and impresses his bride by a false display of wealth . . . 35

K2.6 The wingless gosling, abandoned by its parents, is cared for and given wings by Sinanewt, and then reunited with its parents 45

K2.7 A sea-snail brings riches to a poor home but, discovering a deception, leaves 51

K2.8 Sinanewt and Anaraqlnawt spend the winter with Sea-Kutq, are changed into animals, and marry hunters 54

K2.9 A she-dog escapes from the old woman Iwleqelxen, marries the cuckoo, but is killed when her husband discovers she eats excrement 61

K2.10 Sinanewt passes a series of tests and marries a wolf; Sirim fails all tests and gets no husband 75

K2.11 Kutq deceives his wife Miti, who then drives off Kutq's paramour with a pointed stick 86

K2.12 Kutq, carried to sea on a crab's back, is entertained by the undersea-people 90

[1] Title in Ms.

K2.13 Ememqut is separated for three years from his wife Yeltalnan, but they are finally reunited 95

K2.14 Maroklnawt, whose place as Ememqut's wife is usurped by Kamanxnawt, marries a goose, but is eventually reunited with Ememqut. 103

K2.15 Ememqut marries the spider's daughter, who leaves him when he ignores her; they are reunited after Ememqut repents his bad behaviour 116

K2.16 Ptarmigan, rejected by Sinanewt and Anaraqlnawt, marries Naa and is changed into a handsome youth. 122

K2.17 Sinanewt finds a sheep-bride for her brother Ememqut, who then plays practical jokes on the codfish 130

K2.18 The worms, frozen in rain by Ememqut, are foiled in their attempted revenge 134

K2.19 Sinanewt lives with her bear-brother, but fails to observe the tabu on bear-meat 136

K2.20 Ememqut dies at the sight of his louse-sister, but is revived by the sun and marries the amanita 142

K2.21 Kutq feigns death and frightens his family into treating him with proper respect. 151

K2.22 A fox plays tricks on Kutq and a wolf, but is then caught by the wolf and torn in two 155

K2.23 The amanita girls dry themselves by a fire in the codfish's ear, and marry the rams 162

K2.24 A battle of two Kutqs is halted by the little old woman, who heals their wounds 165

K2.25 Cickemcican steals meat and attempts bigamy, but is abandoned by the others after Sinanewt refuses him and marries the handsome Porkamtalxan 167

K2.26 Sisilxan repeatedly attempts to murder Ememqut, who is well treated by all animals and people. 173

K2.27 Kusklnqu steals a small seal from the mice, but they retrieve it and punish him 184

K2.28 Sinanewt, for want of a better husband, keeps a dog, a meathook, and a louse 190

K2.29 The mice are captured by Iwleqelxen, but released by the fox, who then feigns illness and pushes Iwleqelxen over a cliff to her death 194

K2.30 The fox, ostensibly helping a Koryak guard his reindeer, steals the entire herd for himself. 199

K2.31 Kutq has a vomiting contest with a wolf, leads his wife Miti on a vain search, and is punished by her in two ways 202

K2.32 Czalkotxan deserts his family and tortures his son, but is eventually reunited with them 209

K2.33 Sinanewt and Anaraqlnawt go to sea in a many-colored whale, are turned into animals, and marry hunters 219

K2.34 The mice are captured by the old woman but freed by the fox, who then drowns the old woman 227

K2.35 Kutq stops visiting the mice after they have twice played practical jokes on him 233

K2.36 A Russian hare visits Kutq, but drinks, wastes away, and freezes to death 238

K2.37 Kutq abandons his wife Miti for the fox Tatol, who is driven off by Miti with a pointed stick 240

K2.38 Legisne usurps Sinanewt's place as Ememqut's wife, deceives her own grandmother, but is exposed in all. 244

K2.39 Kutq, carried to sea by a crab, is entertained by the undersea-people. . . . 253

K2.40 Sinanewt, punished for watching Ememqut make arrows, is healed by an old woman 258

K2.41 Kutq finds a wife for his son Ememqut, but her place is usurped; eventually, she is reunited with Ememqut 262

Index 278

JANUA LINGUARUM

STUDIA MEMORIAE
NICOLAI VAN WIJK DEDICATA

edenda curat

CORNELIS H. VAN SCHOONEVELD
STANFORD UNIVERSITY

SERIES MAIOR
II

1961
MOUTON & CO · 'S-GRAVENHAGE

KAMCHADAL TEXTS COLLECTED BY W. JOCHELSON

by

DEAN STODDARD WORTH
LOS ANGELES

1961
MOUTON & CO · 'S-GRAVENHAGE

© Copyright 1961 by Mouton & Co., Publishers, The Hague, The Netherlands.

No part of this book may be translated or reproduced in any form, by print, photoprint, microfilm, or any other means, without written permission from the publishers.

Printed in The Netherlands by Mouton & Co., Printers, The Hague